

● 国外城市规划与设计理论译丛

理解城市

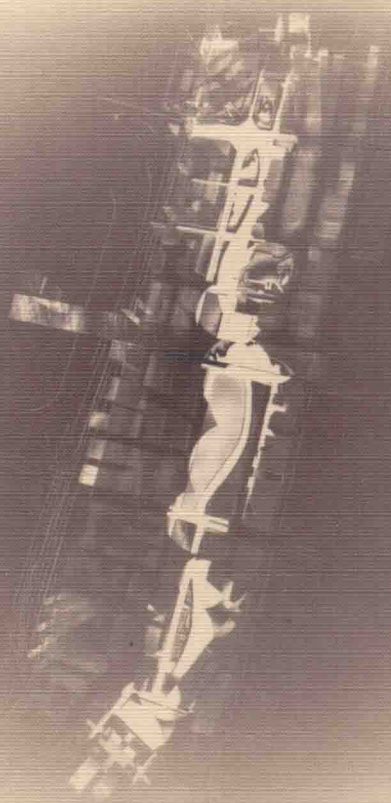
——城市设计方法

UNDERSTANDING CITIES Method in Urban Design

[澳] 亚历山大·R·卡斯伯特 著

邱志勇 杨 凌 董 宇 译

杨 莉 校



ALEXANDER R. CUTHBERT

中国建筑工业出版社

CITY PLANNING & DESIGN THEORY

国外城市规划与设计理论译丛

理解城市

——城市设计方法

[澳]亚历山大·R·卡斯伯特 著
邱志勇 杨 凌 董 宇 译
杨 莉 校

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2012-8000 号

图书在版编目（CIP）数据

理解城市——城市设计方法 / [澳] 卡斯伯特著；邱志勇，杨凌，董宇译．
北京：中国建筑工业出版社，2015.10
（国外城市规划与设计理论译丛）
ISBN 978-7-112-18503-0

I. ①理… II. ①卡…②邱…③杨…④董… III. ①城市规划-建筑设计-研究 IV. ①TU984

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2015）第 227928 号

Understanding Cities: Method in Urban Design / Alexander R. Cuthbert, ISBN-13 978-0-415-60824-4

Copyright ©2011 Alexander R. Cuthbert

All rights reserved. Authorized translation from the English language edition published by Routledge, a member of the Taylor & Francis Group.

Chinese Translation Copyright ©2016 China Architecture & Building Press

China Architecture & Building Press is authorized to publish and distribute exclusively the Chinese (Simplified Characters) language edition. This edition is authorized for sale throughout China. No part of the publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书中文简体字翻译版由英国Taylor & Francis Group出版公司授权中国建筑工业出版社独家出版并在中国销售。未经出版者书面许可，不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

Copies of this book sold without a Taylor & Francis sticker on the cover are unauthorized and illegal.
本书贴有Taylor & Francis Group出版公司的防伪标签，无标签者不得销售

责任编辑：董苏华 责任设计：董建平 责任校对：张 颖 姜小莲

国外城市规划与设计理论译丛
理解城市——城市设计方法

[澳]亚历山大·R·卡斯伯特 著

邱志勇 杨 凌 董 宇 译

杨 莉 校

*

中国建筑工业出版社出版、发行（北京西郊百万庄）
各地新华书店、建筑书店经销
北京嘉泰利德公司制版
北京君升印刷有限公司印刷

*

开本：787×1092毫米 1/16 印张：21½ 字数：398千字

2016年6月第一版 2016年6月第一次印刷

定价：79.00元

ISBN 978-7-112-18503-0

（27484）

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

（邮政编码 100037）

	设计城市 (定位 / 来源)
导言	关于主流 / 先建理论框架和定义的批判
理论	社会与政治变革。资本主义的发展。后现代主义 / 形态
历史	空间与社会。城市景观。城市形态与设计。
哲学	社会公正。场所现象。符号学与意义。
政治	公共空间。结构的意义。民主 / 空间。
文化	城市空间 / 文化环境。消费 / 公共领域。
性别	性别象征。无性别歧视的城市。城市景观。
环境	可持续性、保护，继承。动物园都市。
美学	美学理论与意识形态。作为艺术的人工制品。“公共艺术”。
类型学	建筑、自然及理性主义。城市形态。
语用学	设计行业。规定的知识。研究类型学。

三部曲——内容矩阵	
城市形态 (理论)	理解城市 (方法)
理论问题和难题。科学与逻辑。	关于城市设计的元方法论的命题。
关于主流的具体评论。空间政治经济学的利益。全球化。	理论：方法：异源性。自然科学相对于社会科学。“城市”设计。
历史的内涵。历史的唯物主义理论。年表、类型学、乌托邦、片段。	历史与进步。记录历史。主流原型。未来历史。
范例——维也纳、法兰克福、芝加哥、巴黎。符号学、感知现象学，马克思政治经济学。	元方法——维也纳、法兰克福、芝加哥、巴黎，洛杉矶。
意识形态与力量，城市规划，公共范畴。	意识形态与政治。土地租赁。国家。城市规划。公共范畴。
现代主义。后现代主义，真实性，象征主义。新乡土主义 / 城镇化。	资本、文化，符号。城市象征。纪念物。新城市主义。品牌化。
性别与社会。父权制，资本。性别空间。性别与城市设计。	历史关联。女权方法。漫游。性别与城市设计。
自然、发展与城市。可持续城市。可持续城市设计。	现存资本主义与自然资本主义。城市密度与形态。可食城市。
对象 / 体验。城市形态。语境主义。理性主义。符号资本。	美学创作 / 评判。弗洛伊德，索绪尔，马克思。规则与设计。
分类学、类型学、形态学，体系。社会类型学与形式类型学。	全球化，特大型项目和奇观。标志性空间与新社团主义。
文化资本。职业介入。知识体系。空间。教育。	辩论的力量。1945 年之前与之后的宣言。城市主义与宣言。

献给亚由（Ayu）

前言

本书通过解构城市设计，旨在赋予其新的生命。同时，在解构过程中，本书提出了在新千年伊始所有受过教育的城市设计师都应该了解的知识结构。作为过程，解构的发生主要在于想象的内在性，其次是物质世界的集合。它涉及希望、爱、反思、纪念物和神话、欲望、死亡、空间、雕塑、意识形态、街道名称、圆柱和卵石路、记忆、建筑和理解。从这些元素（以及其他的元素）中，能够产生一种化学反应，它们都来自城市形态的无常与稍纵即逝。也只有那时，城市的设计才会变成交换的目标、令人绝望或钦羡的目标，以及进行城市想象的社会生产的目标。但在过去的一个世纪中，城市设计在很长时间只限于部分团体的行为，而现在我们则需要寻求兴趣和专业之外的共同的传承。

《理解城市》是一个始于 2001 年的研究项目的结题之作。这项课题就是完成三本书，或者更准确地说，一本书的三卷。目的就是以我的个人方式解释城市设计这一富有创造性过程的基本特征。我此生大多数时间都从事这一学科的工作——我先后在苏格兰、希腊、美国、中国香港和澳大利亚进行相应的实践和教育研究。第一卷为《设计城市》（2003），呈现了一个主流之外的哲学立场和城市设计知识框架。这本书由一些读物编辑而成，但它与众不同，其创作意图不仅仅是在出版商许可的范围内集聚尽可能多的关于城市设计文章，更是能够让这些文章表述自身的意义。在《设计城市》一书中，这一过程被倒转。书中选择的文章所支持的理论模型，都是以空间政治经济学为基本取向。这样做的目的是提出对主流城市设计的批判，同时也表达了对变革的需求。随之而来的就是城市设计在普遍社会科学领域，尤其在空间政治经济学中扮演更深入、更专业的角色。后两卷则通过暗示，尝试在理论和方法方面分别进行阐释。

第二卷为《城市形态》（2006），它涵盖了第一卷中所介绍系统的大部分结构特点，涉及由 10 个明确的元素构成的理论问题，而这些都代表了对新知识的包容性框架。第三卷为《理解城市》，则是一部关于方法，或更确切地说，是关于

元方法的书。这三卷书的目的是通过提出一个综合的知识结构并赋予这个学科新的身份，提升我们对城市设计的了解。但愿，一种新的尊重感会随之而来，并伴随着理论和实践更加深入。在这一过程中，该观点自发地将城市设计与建筑学和城市规划地位等同，而不是被纳入它们的利益当中。而且，它还应该最终从我们的集体记忆中将不可推卸的想法抹去。建筑学认为城市只是一个较大的建筑，而城市规划认为我们需要做的是创造另一套设计导则来向前发展。写作的过程中，如同在许多科学中，是很有必要去证明许多传统意义上故弄玄虚的假设是毫无根据的，特别是那些不可能合法化的意识形态和宣言。我认为由于这些故弄玄虚，城市设计有意或无意地被与之相关联的城市环境学科侵占以满足它们自身目的。要消除这种混淆，就要明确地要求这些相近的学科具有类似自我评估的过程，可目前这个过程已经失去了部分的权力/知识。为此服务的专业也同样如此，因为对于它们来说领域就意味着存在。变化的整体过程通常遇到很大的阻力，因为如同整个领域一样，这一过程被认为标志着一个转变期。正统观念在理论、实践和教育方面遭受了挑战，体制框架也在全部三个领域受到质疑，而且有可能保持了几十年的个人信仰也被认为难咎其责。

尽管存在如此明显的阻力，如同在科学领域中，新理论的发展所必需的改变并不意味着缺乏对指引我们掌握现在知识的尊重，如同爱因斯坦的相对论并没有对牛顿的万有引力定律表示丝毫不敬。然而，这是一个简单的事实，对于任何发展的理论，必须证明先前的理论是无根据的，而且，在这个过程中理论通常会被逐条驳倒。解构不会意味着旧有范式的整幢大厦和有关的所有假设都成为冗余之物。新的理论简洁地阐明了我们看待世界的方式。然而，与科学不尽相同的是，由于实质理论的缺失，城市设计中并没有多少需要推翻的地方。于是，在挑剔其历史时，大多数旧有理论必须重组而不是摒弃——尽管历史的终结已经与我们同在，甚至出现“历史终结的终结”（Fukuyama, 2006；Kagan, 2008）。换言之，理论仅仅和目前的重新定义有关联。城市设计也是如此，虽然在《城市形态》一书中，我努力表达一个渗透在很多城市设计思想中的普遍的不连贯性。这是由于城市设计中存在一些孤立的理论，而这些理论具有相当低的可反驳性，但城市设计本身却没有独立的理论（Cuthbert, 2006）。一直以来并没有任何逻辑能将这些碎片结合在一起。在基本观察过后，所有三本书，包括这一本，一直专注于一些确定性的指导性命题。

1. 第一个命题是主流城市设计自我指涉，它既不受学术上外部权威的影

响，也不向其承诺。

2. 第二个命题是城市设计必须以社会科学为源泉，并在此领域重新自我定位，尤其在城市社会学、地理学和经济学方面。

3. 第三个命题是，一个学科为了成为科学，必须成为要么真实、要么理论的探究对象。

4. 第四个命题是城市设计的理论对象是公民社会，它真正的对象是公共范畴。

5. 第五个命题是我们对于设计结果产生的认识必须改变，从现代主义、艺术学院对形式的痴迷、尤里卡原则对主/信徒的崇拜，转变为一个地区的城市形态和空间与经济和社会进程不可分割的有机产物。

(Cuthbert, 2006)

在深入考虑这些命题后，我得出如下结论，尽管没有社会理论的基础，城市设计实践是如此危险地接近社会技术。因此，它也剥夺了允许伦理和道德支柱存在的良知。于是，我加快补充的这些内容并不是对设计者自身承诺所进行的反思。如果被采纳，这种情况会有效地将城市设计定位在从任何实质理论移除的几个领域。

作为结果，城市设计的理论基础充斥着普遍的无政府状态，却留下具有权威的错觉盛行于实践中。只要愿意，任何人，只要他以任意的形式参与了城市建设，都可以称自己为城市设计师，并且这一事实无可争辩。因此，建筑师、规划师、工程师、景观建筑师、律师、测量师都可以泰然地自称为城市设计师。我对此并不满意，于是这也成为我创作以上这些书的主要动力。我也意识到这其中众所周知的难解之结，就是批评一个职业的领域性，并提出独立自由的城市设计知识，与此同时另一个又即将创建，这些也因此都加剧了而非缓解问题。这一难题的答案是，虽然一个新的职业可能具有消耗性，新的知识却绝对不会。任何自称属于这个学科的人都应该了解影响它的规律、控制它的意识形态、几千年来建立的明确内容，以及更为重要的，他们在自己专业知识的整体模式中的地位。(因此)为了让每个人能为自己决定这一点，正是需要促进一种最坏的无政府状态。

三部曲的创作耗时大约9年。在这个过程中，我自己也受益良多，修订了我的某些观点并采用了一些。因此，对于我在学习过程中导致的某些文本的整体不一致，而这些又无法删除的，我自认是我的过失。在本卷中我将尽一切努力

去纠正这些反思，也使我的作品能保持对内容进行自我评判的能力。总之，有两点是非常重要的。首先，我并不主张我对主流城市设计的评判不能以其他很多不同的方式进行，因此我的作品仅提供了一套概念体系，供大家讨论和反驳。只有这样，我们才能在实质理论的基础上发展。事实上，写作已经让我自感卑微，因为其核心成就就是向自己证明我知识的局限性。其次，对于那些声称我终于将城市设计完全从设计问题和设计知识中移出的人，我将对我对此情况的夸大而自认不妥。但是我从事城市设计的教学已有 25 年，并自认首先我就是个“设计师”字面意义所表述的设计师。在所有事情里，一个好的设计被置于我事业的首位，除非我感觉是自己的才能岌岌可危，毕竟在思想的领域有太多需要分享，而且城市设计作为一门学科，必须站在那些可以告知和启发我们设计决策的社会和城市理论的基石之上。

致 谢

我谨在这里向所有对项目作出贡献的诸位表示感谢。这三卷书都在很大程度上受益于传统的政治经济学，其中最为重要的就是伦敦政治经济学院这座方舟，因为它甘冒风险授予一个建筑师博士学位。还有许多人，那些使我受益匪浅的理论家，虽然他们也许无法意识到他们对此书的影响，但我希望我的贡献是对他们卓越领导地位的些许证明。为此我对艾伦·斯科特 (Allen Scott)、曼纽尔·卡斯特利斯 (Manuel Castells)、让·鲍德里亚德 (Jean Baudrillard)、马克·戈特迪纳 (Marc Gottdiener)、罗布·克里尔 (Rob Krier)、塔里克·阿里 (Tariq Ali)、法兰兹·法农 (Franz Fanon)、罗兰·巴特 (Roland Barthes)、皮埃尔·布尔迪厄 (Pierre Bourdieu)、曼弗雷多·塔夫里 (Manfredo Tafuri)、阿尔多·罗西 (Aldo Rossi)、尼尔·史密斯 (Neil Smith)、查尔斯·詹克斯 (Charles Jencks)、迈克·迪尔 (Mike Dear)、马克·波斯特 (Mark Poster)、米歇尔·福柯 (Michel Foucault) 和其他不胜枚举的人表示感谢。他们当中的大多数人在批判思维领域制定的卓越标准令我高山仰止。此外，很多小说家的想象也使我获益良多，我在如下作者的作品中找到极大的安慰与灵感，他们是乔治·塞巴尔德 (George Sebald)、蒂姆·温斯顿 (Tim Winston)、萨尔曼·拉什迪 (Salman Rushdie)、唐·第里欧 (Don DeLillo)、艾尔弗雷德·耶利内克 (Elfriede Jelinek)、帕特·巴克 (Pat Barker)、加布里埃尔·加西亚·马尔克斯 (Gabriel Garcia Marquez)、马里奥·巴尔加斯·尤萨 (Mario Vargas Llosa)、伊恩·蓝金 (Ian Rankin)，以及很多我素未谋面却视为益友的朋友。在完成这三部曲的前两部作品的过程中，我还从牛津的布莱克维尔 (Blackwell) 出版社的工作人员处获得了堪称典范的专业支持，同时我对牛津学术出版的传统如此轻易消失而感到伤心不已。

同时，我也要对新南威尔士大学我的同事表示感谢。感谢他们多年以来，至少我认为，在研究生的城市设计领域的示例项目的品质管理——感谢乔恩·朗 (Jon Lang) 教授、詹姆斯·威里克 (James Weirick) 教授、布鲁斯·贾德 (Bruce

Judd) 博士, 以及故去的保罗·雷德 (Paul Reid) 教授。而在我身边, 我与杰夫·亨德森 (Jeff Henderson) 教授、哈里·迪米特里乌 (Harry Dimitriou) 教授、尼克·迈尔斯 (Nick Miles)、杰米·辛普森 (Jamie Simpson)、迈克·卡斯伯特 (Mike Cuthbert)、基斯·麦金内尔 (Keith McKinnell)、米歇尔·邦兹 (Michael Bounds)、克里斯·艾贝尔 (Chris Abel)、约翰·泽比 (John Zerby)、兰斯·格林 (Lance Green) 多年的友谊使得我走到今天。除此之外, 还有几位在本书完成过程中起到了至关重要的作用, 为此我对他们充满感激, 他们是劳特利奇 (Routledge) 出版社的亚历克斯·霍林斯沃斯 (Alex Hollingsworth)、路易斯·福克斯 (Louise Fox)、艾玛·布朗 (Emma Brown)、西沃恩·格里尼 (Siobhan Greaney) 和佛罗伦萨制作有限公司的罗西·怀特 (Rosie White) 与路易斯·史密斯 (Louise Smith)。朱尔斯 (Jules)、安吉 (Ange)、索菲亚 (Sophia) 与莎拉·柯比 (Sarah Kirby), 感谢你们在我困难时期给予我的支持和友谊。吉姆 (Jim) 与桑德拉·巴格诺尔 (Sandra Bagnall), 谢谢你们。最后, 我要衷心感谢三个特殊的人, 你们的慷慨是我无以为报的, 感谢菲利普·凡·赞登 (Philip Van Zanden) 博士, 没有你, 这本书将不可能完成。感谢我伟大的苏菲派朋友, 珍·卡文迪什 (Jean Cavendish) 博士, 感谢你的典范生活。感谢我美丽的夫人亚由 (Ayu), 你是巴厘岛给予我的恩赐。通常对文本的认可度本书同样存在——所有遗漏的错误都是我的责任。

——亚历山大·R·卡斯伯特 (Alexander R. Cuthbert)

甘达普拉, 巴厘

2010 年 10 月

目 录

图版目录	VII
表格目录	XIII
前言	XV
致谢	XIX
导言	1
理解城市	1
章节总结	2
第一章 理论 / 异源性	6
引言：直觉、经验和科学	6
科学方法	7
社会科学的方法	12
科学和城市	15
城市设计异源性	20
结论	28
第二章 历史	30
引言：历史，事实和时间	30
历史和发展	32
书写历史	34
历史与主流城市设计	38
原型	40
刘易斯·芒福德：城市发展史（1961）	40

西比尔·莫霍利-纳吉：人的矩阵（1968）	43
罗和科特：拼贴城市（1978）	46
曼弗雷多·塔夫里：建筑与乌托邦（1976）	50
未来的历史	52
结论	53
 第三章 哲学	55
引言：起源	55
影响	56
维也纳	57
法兰克福	59
魏玛和德绍——包豪斯	60
芝加哥	62
巴黎	67
洛杉矶	68
现象学	72
符号学	75
政治经济学	78
结论	82
 第四章 政治	83
引言：意识形态和资本	83
城市政治议题	85
土地租金	87
国家和城市规划	90
公共和反公共范畴	94
结论	100
 第五章 文化	102
引言：资本、文化和符号	102
城市的象征性	104
纪念物和设计	113
异源性与新城市主义	121

结论·····	130
第六章 性别·····	132
引言：遗失的部分·····	132
历史联结·····	134
性、性别和女性思维·····	142
女性主义的方法？·····	144
作为异源的漫游·····	148
异源性、性别和设计·····	153
结论·····	157
第七章 环境·····	158
引言：市场崩溃、密度与城市形态·····	158
郊区 - 城市·····	159
自然资本主义·····	162
（自然）生态·····	167
密度：形态的基础·····	170
高层建筑还是垂直建筑？·····	176
可食城市·····	181
密度与新城市主义·····	184
结语·····	190
第八章 美学·····	192
引言：美学评判中的问题·····	192
美学创造，艺术和城市·····	196
弗洛伊德·····	196
索绪尔·····	199
马克思·····	202
语境主义方法和美学创作·····	207
理性方法和美学创作·····	215
法规和设计控制·····	220
结论·····	224

第九章 类型学·····	225
引言：形式和过程·····	225
全球化和城市形式·····	228
巨型工程和奇观·····	234
标志性空间和新社团主义·····	244
模糊的空间和市民·····	248
隐形空间和全球移民·····	251
贫民区和超级贫民区空间·····	256
结论·····	259
第十章 语用学·····	260
引言：辩论的力量·····	260
语言和交流·····	264
起源·····	268
城市主义和宣言·····	273
宣言：1900—1945 年·····	274
包豪斯·····	276
构成主义·····	276
风格派·····	278
1945 年后的宣言·····	282
结论·····	287
后记·····	289
参考文献·····	296
内容简介·····	322

图版目录

图 1.1	科学程序模型	9
图 1.2	麦克洛克林的误差补偿控制	22
图 1.3	科学设计程序	25
图 1.4	综合设计过程	26
图 1.5	城市设计原理和策略	26
图 1.6	理性设计过程模式	27
图 1.7	整体城市设计的主要步骤	27
图 1.8	可见的建成环境的层次性质	29
图 2.1	地貌相关型聚居点案例：马丘比丘	44
图 2.2	同心型规划案例：维也纳	45
图 2.3	正交连接型聚居点案例：特奥蒂瓦坎城	46
图 2.4	正交模块型规划案例：日本京都皇城，792 年	47
图 2.5	集群规划型案例：堪培拉规划 1918 年原稿，澳大利亚	48
图 3.1	伯吉斯的中心地城市增长模型，1925 年	63
图 3.2	应用在悉尼和墨尔本的伯吉斯的中心地城市增长模型	64
图 3.3	霍伊特的城市增长扇形理论	65
图 3.4	霍伊特的城市增长扇形理论在桑德兰的应用	66
图 3.5	建成环境的符号分解	77
图 3.6	国家理论的思想体系分类	80
图 4.1	商业生产：资本、劳动和土地之间相互关系的简单模式	91
图 4.2	规划与现代国家	92
图 5.1	第二次世界大战中的妇女纪念碑，雕塑邻近伦敦唐宁街	105
图 5.2	小美人鱼铜像雕塑，位于丹麦哥本哈根码头的入口处	107
图 5.3	沃尔特·斯科特爵士纪念碑，爱丁堡王子大街	107